



HUMANTECHNIK

time *flash*

**D**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

Blitzwecker

**GB**

**Operation Instructions**

Page 8

Flashing alarm clock

**F**

**Mode d'emploi**

Page 14

Réveil à lampe flash

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 20

Flitswekker

**I**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 26

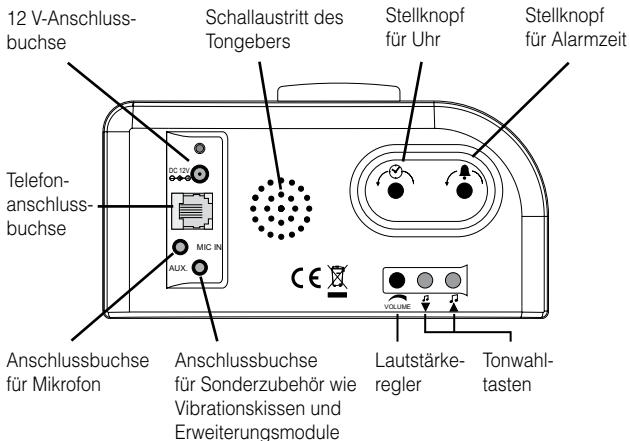
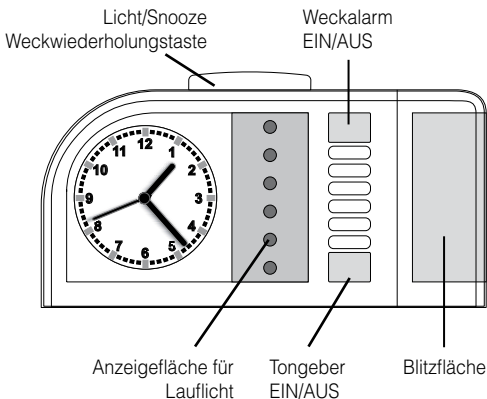
Sveglia ad impulsi luminosi  
tipo flash

**E**

**Instrucciones de servicio**

Página 32

Despertador de destellos



\*) Auf der Unterseite: Drehschalter für die Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres »time flash«. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

### **Standard-Lieferumfang**

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »time flash«
- 12V-Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

### **Funktionsprinzip**

Der »time flash« ist eine elektronische Uhr mit analoger Zeitanzeige. Er weckt mit Blitzlampe und/oder akustischem Tongeber. Darüber hinaus signalisiert er Telefonklingelsignale durch Blitz-, Blink- oder Tonsignale. Zusätzlich kann folgendes Sonderzubehör an den Wecker angeschlossen werden:


- Vibrationskissen
- Blitzmodul
- Schaltmodul
- Akustikmodul
- Telefonkabel (galvanisch, optional erhältlich)

- Mikrofonkabel (3,5mm Klinke, optional erhältlich)


### **Inbetriebnahme**

Netzteil des »time flash« in eine 230 Volt-Netzsteckdose einstecken und das Kabel mit der 12 Volt-Anschlussbuchse verbinden.

### **Uhrzeit einstellen**

Stellknopf für Uhr  in Pfeilrichtung drehen, bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist.

### **Weckzeit einstellen**

Stellknopf für Alarmzeit  in Pfeilrichtung drehen, bis die gewünschte Weckzeit eingestellt ist.

### **Weckalarm ein/ausschalten**

Weckalarm mittels des EIN/AUS-Schalters einschalten.

Schalterstellung „nicht gedrückt“: Weckalarm eingeschaltet (grüner Rand am Schalter sichtbar).

Schalterstellung „gedrückt“: Weckalarm ausgeschaltet.

### **Tongebler ein/ausschalten**

Der Tongeber ist eingeschaltet, wenn am Tastschalter die grüne Markierung sichtbar ist.

Bei eingedrücktem Tastschalter (grüne Markierung nicht sichtbar) ist der Tongeber ausgeschaltet.

## **Töne/Melodie auswählen**

Mit den Tonwahltasten kann die Alarmtonfolge/Melodie ausgewählt werden. Es stehen 10 verschiedene Tonfolgen zur Auswahl.

## **Weckwiederholung (Snooze-Funktion)**

Durch Druck auf die Taste Licht/Snooze wird ein anstehender Weckalarm unterbrochen. Der Weckalarm wird nach ca. 5 Minuten wiederholt.

## **Telefonklingel-Signalisierung**

Der »time flash« kann ein Telefonklingeln mit Blitz-, Blink- und Tonsignalen anzeigen. Dazu gibt es zwei Anschlussmöglichkeiten, um das Telefonklingelsignal aufnehmen zu können:

1. Mit einem Telefonkabel (galvanisch, optional erhältlich) kann das Telefonklingelsignal direkt an der Telefonbuchse aufgenommen werden. Dazu wird das spezielle Telefonkabel mit N-Kodierung vor dem Telefonkabel des Telefons in die NFN-TAE-Steckdose eingesteckt. Sollten Sie über keine NFN-TAE-Steckdose verfügen, so kann ein Adapter verwendet werden.
2. Mit einem externen Mikrofon (optional erhältlich) kann das Klingelsignal direkt an der Schallaustrittsöffnung der Klingel eines Telefons aufgeklebt und damit aufgenommen werden. Das Kabel wird in die

Buchse »MIC IN« auf der Rückseite des »time flash« eingesteckt.

Hinweis:

Das Tonsignal des Telefonklingelns ist fest eingestellt und kann nicht mit den Tonwahltasten verändert werden.

## **Einstellung der Mikrofon- Empfindlichkeit**

Stellen Sie den Klingelton Ihres Telefons auf maximale Lautstärke.

Stellen Sie den Empfindlichkeitsregler des »time flash« auf die niedrigste Stufe (linker Anschlag).

Aktivieren Sie das Telefonklingeln und erhöhen Sie schrittweise die Empfindlichkeit des »time flash« (Regler nach rechts drehen) bis der »time flash« auf das Telefonklingeln reagiert.

Beachten Sie bitte: Ein zu kräftiges Auflegen des Telefonhörers kann zum einmaligen Auslösen des Telefonsignals führen.

## **Ziffernblattbeleuchtung einschalten**

Durch Druck auf die Taste Licht/Snooze wird die Beleuchtung des Ziffernblattes für ca. 6 Sekunden eingeschaltet.

## **Besonderheiten**

- Wird ein Wecksignal nicht durch die Taste Licht/Snooze oder die Taste Weckalarm EIN/AUS unterbrochen, wiederholt sich das Wecksignal nach 5 Minuten (Autosnooze).

- Das Quarzwerk des »time flash« besitzt eine Stromausfallsicherung. Bei netzseitigem Stromausfall läuft das Uhrwerk ca. 2 Stunden weiter. Die Weckalarmfunktion und die Beleuchtung haben während dieser Zeit keine Funktion.
- Bei anstehendem Weckalarm wird zusätzlich die Ziffernblattbeleuchtung eingeschaltet.
- Zusätzlich zur grünen Markierung des Alarm EIN/AUS-Schalters wird bei eingeschaltetem Weckalarm die Weckwiederholungstaste beleuchtet.
- Der »time flash« besitzt ein Lauflicht zur Weckalarmsignalisierung. Während eines Weckalarms werden die 6 LEDs auf der Vorderseite abwechselnd angesteuert und erzeugen so ein Lauflicht.

### **Wartung und Pflege**

Der »time flash« ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen (Achtung: Geräte vor Reinigung ausstecken!). Niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Stoffe verwenden. Das Geräte sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, extremer Staubeinwirkung, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

**Achtung:** Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf oder direkt neben das Gerät.

Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder direkt neben das Gerät gestellt werden.

### **Garantie**

Der »time flash« weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Bitte senden Sie die Geräte, wenn möglich in der Originalverpackung ein. Werfen Sie diese also nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Länder der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben

werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

### Technische Daten

Stromversorgung:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Leistungsaufnahme:	ca. 2 W
Höhe:	86 mm
Breite:	175 mm
Tiefe:	53 mm
Gewicht:	337 g



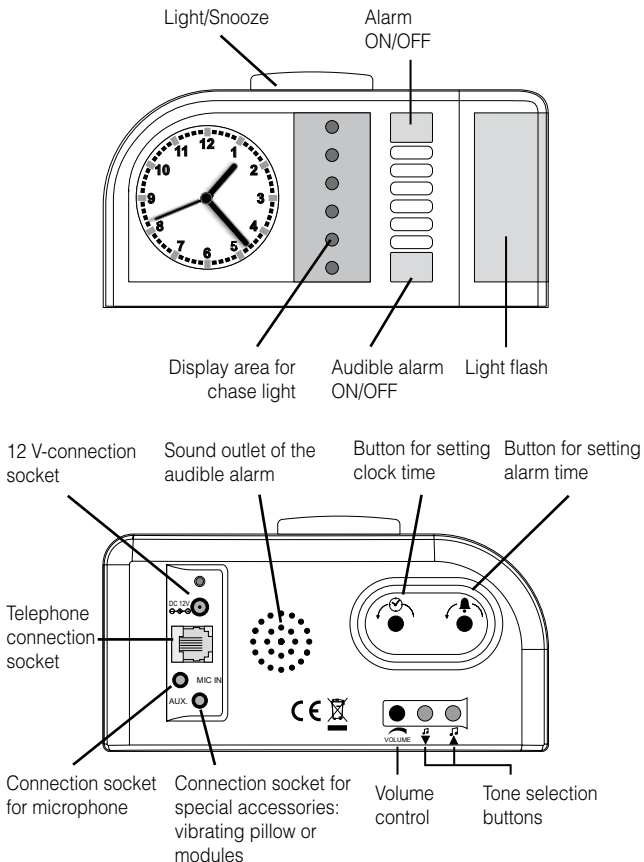
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinie:

- 2002/95/EG RoHS-Richtlinie
- 2004/108/EG EMV-Richtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie
- 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie
- 1999/5/EG R&TTE-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com) zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.





\*) Underneath the device: Dial switch for setting the microphone sensitivity



We would like to congratulate you on the purchase of our »time flash« alarm clock. You have chosen a modern and reliable system. Please read the operating instruction carefully to be able to start the unit correctly and to familiarize yourself with all of the system's features.

### **Standard components**

Please check if all following components are included:

- »time flash«
- 12V power supply unit
- Operating instructions
- Warranty card

If any parts are missing please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

### **Functioning principle**

The »time flash« is an electronic clock with an analogue time display. It wakes you up with a flashing light and/or an acoustic alarm.

Additionally it shows telephone rings by flash, blinking and sound signals.


The following special accessories can be connected to the alarm clock:

- Vibrating pillow
- Flash module
- Switch module
- Acoustic module
- Telephone cable (optionally available)
- Microphone cable (3.5mm TRS-plug, optionally available)


### **Startup**

Plug in the power supply unit of the »time flash« into a 230 V power outlet and connect the cable with the 12 V connection socket.

### **Time setting**

Turn the button for setting the time  in the direction of the arrow until the desired time is set.

### **Alarm setting**

Turn the button for setting the alarm  in the direction of the arrow until the required alarm time is set.

### **Switching on the alarm**

Switch on the alarm using the ON/OFF switch.

Switch not pressed: Alarm switched on (green outline visible around switch).

Switch pressed: alarm switched off.

### **Switching on the audible alarm**

Switch on the audible alarm using the audible alarm ON/OFF switch.

Switch not pressed: Audible alarm switched on (green outline visible around switch).

Switch pressed: Audible alarm switched off.

### Select alarm tone/ melody

You can select the alarm tone/ melody with the tone selection buttons. You can choose from 10 different types of tone sequences.

### Snooze Alarm

Press the Light/Snooze button to suspend an alarm which is in progress. The alarm is triggered again after about 5 minutes.

### Telephone ring signalling

The »time flash« can show telephone rings by flash, blinking and tone signals.

There are two connection possibilities to pick up the telephone ring:

1. You can pick up the telephone ring signal by using a telephone cable (optionally available). This way you connect a special N-coded telephone cable with the Telephone socket.
2. You can pick up the ring signal from the sound outlet of the telephone by using an external microphone (optionally available) which is fixed with a self-adhesive pad to the sound outlet.

The microphone cable is connected to the "MIC IN" connection socket at the backside of the »time flash«.

### Note:

The ringing signal of the telephone is set factory-wise and cannot be changed with the tone selection buttons.

### Setting the sensitivity

Set the ringer of your telephone to its maximum volume. Set the sensitivity of the »time flash« to its lowest level (turn to the anticlockwise stop).

Activate the telephone ringer and gradually increase the sensitivity of the »time flash« (by turning the dial clockwise) until the »time flash« reacts to the telephone ringing.

Please note: It is possible that the telephone signal may be triggered once if you replace the telephone handset with too much force.

### Switching on the clock face illumination

Press the Light/Snooze button to switch on the clock face illumination for about 6 seconds.

### Special aspects

- The alarm signal is repeated after 5 minutes (autosnooze) unless you press the Light/Snooze button or the alarm ON/OFF button.

- The quartz mechanism of the alarm clock has a backup power supply. The clock will continue to operate for about 2 hours if there is a power failure. The alarm function and the illumination are deactivated during this period.
- The clock face illumination is also activated when the alarm is triggered.
- In addition to the green marking of the Alarm ON/OFF switch, the snooze button is also illuminated when the alarm is triggered.
- The »time flash« uses a chase light for signalling an alarm. During an alarm the 6 LEDs at the frontside will be switched alternately, creating the chase light.

### **Maintenance and care**

The »time flash« does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shock.

**Note:** This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

### **Warranty**

The »time flash« is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

**Always specify the product number in any event.**



**Disposal** of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units. You protect the environment

and health of your fellow man by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by incorrect disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

### Technical data

Power supply:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Power consumption:	approx. 2 W
Height:	86 mm
Width:	175 mm
Depth:	53 mm
Weight:	337 g



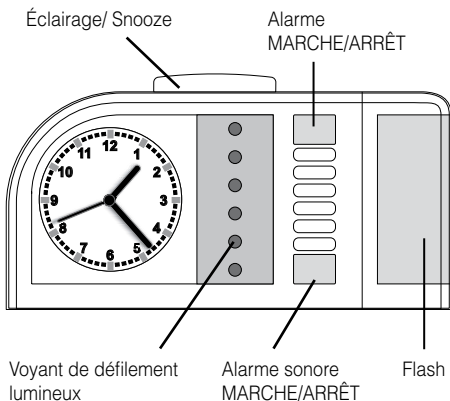
This device satisfies the following EU directives:

- 2002/95/EG RoHS directive
- 2004/108/EG EMC directive
- 2002/96/EG WEEE directive
- 2006/95/EG Low voltage directive
- 1999/5/EG R&TTE directive

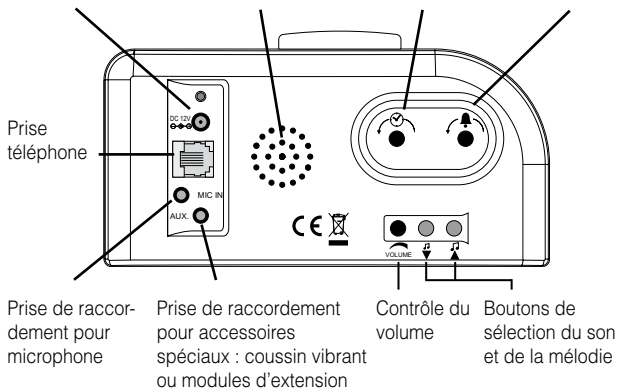
Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Technical specifications subject to change without notice.





Prise d'alimentation 12 V      Sortie acoustique de l'alarme sonore      Axe réglage de l'heure      Axe de réglage de l'heure de l'alarme



\*) En dessous du réveil : Bouton de réglage de la sensibilité du microphone

Nous vous félicitons d'avoir acheté le »time flash«. Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

### **Livraison standard**

Vérifiez si les pièces suivantes sont incluses :

- »time flash«
- Bloc-secteur 12 V DC
- mode d'emploi
- Certificat de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre vendeur.

### **Principe de fonctionnement**

Le »time flash« est un réveil électronique avec affichage analogique de l'heure. Le réveil par flash et/ou bruiteur.


En outre, les accessoires spéciaux suivants peuvent être raccordés au réveil :

- coussin vibrant
- module flash
- module de commutation
- module acoustique
- câble de téléphone (galvanique, en option)
- câble microphone (avec fiche jack 3,5 mm, en option)


### **Mise en service**

Insérer la fiche du bloc-secteur dans la prise 12 V à l'arrière du réveil, puis brancher le bloc-secteur à une prise 230 V.

### **Réglage de l'heure**

Tourner l'axe de réglage de l'heure  dans le sens de la flèche pour régler l'heure souhaitée.

### **Réglage de l'heure de réveil**

Tourner l'axe de réglage l'heure de l'alarme  dans le sens de la flèche pour régler l'heure de réveil souhaitée.

### **Activer l'alarme de réveil**

Activer l'alarme de réveil au moyen du bouton MARCHE/ARRÊT.

Bouton „non enfoncé“: alarme de réveil activée (le bord vert du bouton est visible).

Bouton „enfoncé“: alarme de réveil désactivée.

### **Réglage de l'alarme sonore**

L'alarme sonore est activée ou désactivée au moyen du bouton Alarme sonore MARCHE/ARRÊT.

Bouton „non enfoncé“ : Alarme sonore activé (le bord vert du bouton est visible).

Bouton „enfoncé“ : Alarme sonore désactivée.

## Sélectionner le sons et la mélodie

Avec le bouton de sélection des sons, la succession des sons/mélodies d'alarme peut être choisie. 10 successions de sons sont disponibles.

## Répétition de l'alarme (fonction snooze)

Une pression sur la touche Éclairage/Snooze interrompt une alarme de réveil active. L'alarme de réveil est répétée au bout de 5 minutes environ.

## Signalisation d'appel téléphonique

Le »time flash« peut signaler la sonnerie du téléphone par de puissants flashes, par un défilement lumineux et par un signal sonore désactivable. Pour cela deux branchements sont possibles :

1. Raccordement galvanique à la ligne téléphonique par un cordon RJ11 (disponible en option).
2. Raccordement acoustique, par un câble micro (disponible en option) branché dans la prise MIC IN au dos du réveil et le micro est collé contre la sortie sonore de la sonnerie du téléphone.

Indication :

Le signal sonore émis par le réveil lors d'un appel téléphonique ne peut être modifié avec les boutons de sélection des sons.

## Réglage de la sensibilité

Régler la sonnerie du téléphone sur le volume maximum. Tourner le bouton de réglage de le »time flash« sur le niveau le plus faible (butée à gauche). Activer la sonnerie du téléphone et augmenter pas à pas la sensibilité de le »time flash« (tourner le bouton vers la droite) jusqu'à ce que le »time flash« réagisse à la sonnerie du téléphone.

Attention : si vous reposez trop brutalement le combiné du téléphone, le signal du téléphone peut se déclencher une fois.

## Activer l'éclairage du cadran

Une pression sur la touche Éclairage/Snooze déclenche l'éclairage du cadran pour une durée de 6 secondes environ.

## Particularités du réveil

- Si un signal de réveil n'est pas interrompu avec la touche Éclairage/Snooze ou la touche Alarme de réveil MARCHE/ARRÊT, l'alarme se répète au bout de 5 minutes (auto-snooze).
- Le mouvement d'horlogerie à quartz du réveil possède une sécurité en cas de coupures de courant. En cas de panne de secteur, le mécanisme d'horlogerie continue à fonctionner pendant 2 heures environ.



La fonction d'alarme de réveil et l'éclairage ne fonctionnent pas pendant cette période.

- Si l'alarme de réveil est déclenchée, l'éclairage du cadran s'allume aussi.
- En plus du marquage vert du bouton d'alarme MARCHE/ARRÊT, la touche Snooze est éclairée si l'alarme de réveil est activée.
- Le »time flash« dispose d'un défilement lumineux pour signaler le déclenchement de l'alarme du réveil. Les 6 LED en façade sont allumées lors du déclenchement d'alarme une à la suite de l'autre pour générer un effet de défilement.

### **Maintenance et entretien**

Le réveil »time flash« est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques. Le réveil »time flash« ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes secousses mécaniques.

**Important :** Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

### **Garantie**

Le »time flash« présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil.

**Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.**



**Élimination** des appareils électriques et électroniques usagés (à appliquer dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens avec un système de collecte séparée de ces appareils).

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers mais doit être remis à une déchetterie ou à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Toute contribution à l'élimination correcte de ce produit protège l'environnement et la santé de tous. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination inadaptée des déchets. Le recyclage des matériaux aide à réduire la consommation de matières premières. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, se renseigner auprès de sa commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou auprès du magasin revendeur.

### Spécifications techniques

Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz; 12 V DC 1000 mA
Consommation :	env. 2 W
Hauteur :	86 mm
Largeur :	175 mm
Profondeur :	53 mm
Poids :	337 g



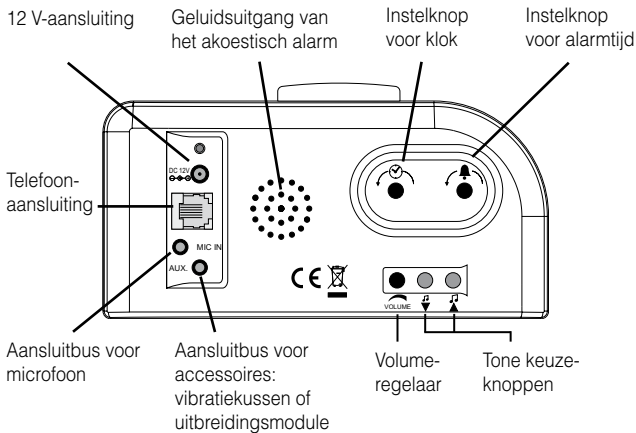
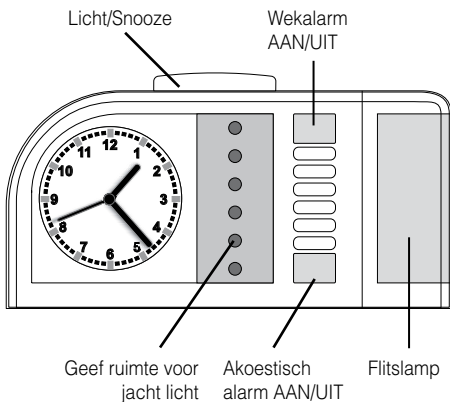
Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivantes:

- 2002/95/CE Directive RoHS
- 2004/108/CE Directive CEM
- 2002/96/CE Directive WEEE
- 2006/95/CE Directive basse tension
- 1999/5/CE Directive R&TTE

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Sous réserve de modifications techniques.





\*) Aan de onderkant: Draaischakelaar voor de instelling van de microfoon-gevoeligheid

Wij feliciteren u met de aankoop van uw »time flash«. U hebt gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het systeem correct in gebruik te kunnen nemen en met alle mogelijkheden van het systeem vertrouwd te worden.

### **Standaardlevering**

Controleer of alle hieronder vermelde onderdelen meegeleverd werden:

- »time flash«
- 12 V-voedingseenheid
- gebruiksaanwijzing
- garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

### **Werkingsprincipe**

De »time flash« is een elektronische wekker met analoge tijdweergave. Hij wekt met een flitslamp en/of akoestisch alarm. Ook wanneer de telefoon overgaat, waarschuwt de »time flash« via flitslamp en akoestisch alarm.


Daarnaast kunnen de volgende accessoires op de wekker worden aangesloten:

- Vibratiekussen
- Flitsmodule
- Schakelmodule
- Akoestische module
- Telefoonkabel (galvanische, als optie verkrijgbaar)
- Microfoonkabel (3,5 mm TRS-stekker, als optie verkrijgbaar)


### **Ingebruikname**

Sluit de stekker van de »time flash« aan op een stopcontact en sluit de kabel vervolgens aan op de 12-volt aansluiting.

### **Tijd instellen**

Instelknop voor klok  in de richting van de pijl draaien tot de juiste tijd wordt weergegeven.

### **Wektijd instellen**

Instelknop voor alarmtijd  in de richting van de pijl draaien tot de gewenste wektijd is ingesteld.

### **Wekalarm in-/uitschakelen**

Wekalarm door middel van de schakelaar AAN/UIT inschakelen.

Schakelaarpositie „niet ingedrukt“:

Wekalarm ingeschakeld (groene rand aan de schakelaar zichtbaar).

Schakelaarpositie „ingedrukt“:

Wekalarm uitgeschakeld.

### **Akoestisch signaal in-/uitschakelen**

Door middel van de schakelaar:

Akoestisch alarm AAN/UIT wordt het akoestisch alarm in- of uitgeschakeld.

Schakelaarpositie „niet ingedrukt“:

Akoestisch alarm ingeschakeld (groene rand aan de schakelaar zichtbaar).

Schakelaarpositie „ingedrukt“: Akoestisch alarm uitgeschakeld.

## **Keuze alarmtoon/melodie**

U kunt de alarmtoon/melodie zelf selecteren middels de toon keuze knoppen. U kunt kiezen uit 10 verschillende tonen/melodieën.

## **Wekherhaling (Snooze-functie)**

Door op de toets Licht/Snooze te drukken, wordt een geactiveerd wekalarm onderbroken. Het wekalarm wordt na ca. 5 minuten herhaald.

## **Telefoonsignaal**

De »time flash« geeft het telefoonsignaal weer via flitslamp en akoestisch alarm.

Er zijn twee aansluitmogelijkheden om het telefoonsignaal op te pakken:

1. Door gebruik te maken van een telefoonkabel (als optie verkrijgbaar). U verbindt een speciale N-coded telefoonkabel met de telefoonaansluiting.
2. Door een zelfklevende externe microfoon te plakken op de speaker van de telefoon.

De microfoonkabel verbinden met de MIC IN aansluiting achterop de »time flash«.

## **Let op:**

De beltoon van de telefoon is af fabriek ingesteld en kan niet gewijzigd worden.

## **Instelling van de gevoeligheid**

Stel de beltoon van uw telefoon in op maximaal geluidsniveau.

Stel de gevoeligheidsregelaar van de »time flash« in op het laagste niveau (linker aanslag). Activeer de telefoonbel en verhoog stapsgewijs de gevoeligheid van de »time flash« (regelaar naar rechts draaien) tot de »time flash« reageert op de telefoonbel.

Let op: Wanneer de hoorn van de telefoon te hard wordt opgehangen, kan er een eenmalige activering van het telefoon signaal ontstaan.

## **Cijferverlichting inschakelen**

Door op de toets Licht/Snooze te drukken, wordt de wijzerplaat verlicht gedurende ca. 6 seconden.

## **Bijzonderheden van de wekker**

- Indien een weksignaal niet door de toets Licht/Snooze of de toets Wekalarm AAN/UIT wordt onderbroken, dan wordt het weksignaal na 5 minuten herhaald (Autosnooze).
- Het kwartsuurwerk van de wekker beschikt over een stroomuitvalbeveiliging.  
Bij uitval van de netspanning loopt de klok ca. 2 uur verder.  
De wekalarmfunctie en de verlichting zijn gedurende deze tijd buiten werking.

- Bij geactiveerd wekalarm wordt ook de wijzerplaat verlicht.
- Naast de groene markering van de schakelaar Alarm AAN/UIT wordt bij geactiveerd wekalarm de Snoozetoets verlicht.
- Bij geactiveerd wekalarm gaan de 6 LED lampjes branden.

### Onderhoud en storingen

Alle »time flash« is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen (let op: eerst de stekkers uit het stopcontact halen). Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen. De »time flash« mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

**Opmerking:** Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

### Garantie

De »time flash« is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audiocien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door verkeerd gebruik of bij reparatieopgingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

**Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.**



**Verwijdering** van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese

Unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamelsysteem voor deze apparaten).

Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven. Met uw

bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering.

Recycling helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recycling van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft ge kocht.

### Technische gegevens

Voeding:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Vermogensopname:	ca. 2 W
Hoogte:	86 mm
Breedte:	175 mm
Diepte:	53 mm
Gewicht:	337 g



Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

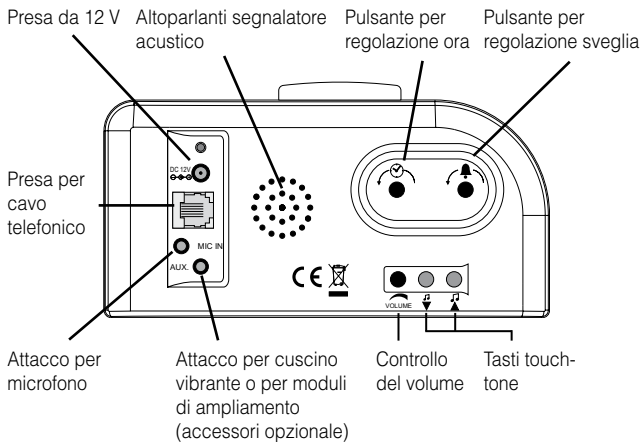
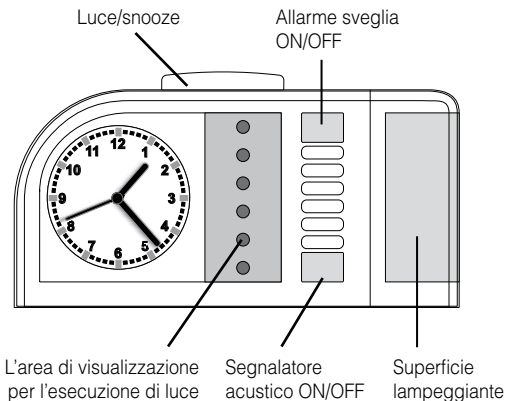
- 2002/95/EG RoHS-Richtlijn
- 2004/108/EG EMC-Richtlijn
- 2002/96/EG WEEE-Richtlijn
- 2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn
- 1999/5/EG R&TTE-Richtlijn

De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Technische wijzigingen voorbehouden.







\*) In basso: Impostazione sensibilità microfono

Le facciamo i nostri complimenti per l'acquisto della sveglia »time flash«. Ha scelto un sistema moderno ed affidabile. Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

### **Fornitura standard**

Controllare che la fornitura contenga tutti i seguenti elementi:

- »time flash«
- Alimentatore a spina da 12V
- Istruzioni per l'uso
- Scheda di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

### **Funzionamento**


»time flash« è un orologio elettronico con indicatore analogico. La funzione di sveglia attiva un segnale luminoso e/o una segnalazione acustica. Ha anche segnalato telefono che squilla segnali da un fulmine, flash o segnali sonori. Alla sveglia si possono collegare anche i seguenti accessori:

- Cuscino vibrante
- Modulo flash
- Modulo switch
- Modulo acustico
- Cavo telefonico (galvanico, opzionale)
- cavo microfono (Jack da 3,5 mm, opzionale)


### **Messa in funzione**

Inserire l'alimentatore del »time flash« in un 230-volt presa elettrica e collegare il cavo alla presa 12 volt.

### **Impostazione dell'ora**

Girare il pulsante di regolazione dell'ora  in direzione della freccia fino a quando non si è impostata l'ora desiderata.

### **Impostazione della sveglia**

Girare il pulsante di regolazione della sveglia  della freccia, fino a quando non si è impostata l'ora di azionamento della sveglia.

### **Attivazione dell'allarme sveglia**

Attivare l'allarme sveglia tramite l'interruttore ON/OFF.

Interruttore in posizione "non premuto": allarme sveglia attivato (è visibile il bordo verde dell'interruttore).

Interruttore in posizione "premuto": allarme sveglia disattivato.

### **Attivazione della segnalazione acustica**

La segnalazione acustica viene attivata o disattivata tramite il relativo interruttore ON/OFF.

Interruttore in posizione "non premuto": segnalazione acustica attivata (è visibile il bordo verde dell'interruttore).

Interruttore in posizione "premuto": segnalazione acustica disattiva.

### **Selezione i suoni / melodia**

Con i tasti touch-tone può suoni / melodia può essere selezionato. Ci sono 10 diverse melodie tra cui scegliere.

### **Ripetizione allarme sveglia (funzione snooze)**

Premendo sul tasto Luce/snooze s'interrompe l'allarme sveglia. L'allarme sveglia si riattiva dopo 5 minuti.

### **Suona il telefono segnalazione**

Il »time flash« può indicare un telefono che squilla con flash, lampeggiare e suonare. Ci sono due opzioni di connessione per accogliere il segnale di chiamata telefonica in grado di:

1. Utilizzando un cavo telefonico (galvanico, opzionale), il segnale di squillo del telefono viene prelevato direttamente alla presa telefonica.
2. Un microfono (opzionale) esterno può essere direttamente la suoneria di uscita del suono della campana di un telefono incollato e registrata. Il connettore del cavo nella "MIC IN" sul retro delle collegato in »time flash«.

Nota bene:

Il suono del telefono che squilla è fisso e non può essere modificata con i tasti touch-tone.

### **Impostazione della sensibilità**

Impostare la suoneria del telefono al suo volume massimo.

Impostare la sensibilità del »time flash« al suo livello più basso (fino alla fermata girare in senso antiorario).

Attiva la suoneria del telefono e gradualmente aumentare la sensibilità del »time flash« (ruotando la manopola in senso orario) fino alla »time flash« reagisce allo squillo del telefono.

Si prega di notare: E 'possibile che il segnale telefonico può essere intercettata una volta, se si sostituisce la cornetta del telefono con troppa forza.

### **Attivazione dell'illuminazione del quadrante**

Premendo il tasto Luce/snooze si attiva l'illuminazione del quadrante per 6 secondi circa.

### **Le caratteristiche della sveglia**

- Se non s'interrompe il segnale d'allarme della sveglia premendo il tasto Luce/snooze o il tasto Allarme ON/OFF, il segnale si ripete dopo 5 minuti (snooze automatico).
- Il movimento dell'orologio al quarzo della sveglia è dotato di un dispositivo di sicurezza in caso d'interruzione di corrente.

In caso d'interruzione di corrente, il movimento dell'orologio continua a funzionare per 2 ore circa.

La funzione allarme sveglia e l'illuminazione sono invece disattive.

- Insieme all'allarme sveglia si attiva anche l'illuminazione del quadrante.
- Oltre al contrassegno verde dell'interruttore ON/OFF, s'illumina anche il tasto snooze quando l'allarme sveglia è attivato.
- Il »time flash« ha una luce in esecuzione per segnale d'allarme. Durante un allarme scatta, i 6 LED nella parte anteriore azionato in alternativa, creando così un inseguimento.

### **Manutenzione**

»time flash« non ha bisogno di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. »time flash« non deve essere esposta per lunghi periodi ai diretti raggi del sole e deve essere protetta dalle temperature elevate, dall'umidità o da vibrazioni meccaniche.

**Avviso importante:** Questo prodotto non è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

### **Garanzia**

»time flash« ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovesse però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata. La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia). Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

**Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.**



**Smaltimento** delle apparecchiature elettriche ed elettroniche uti lizzate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature).

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### Dati tecnici

Alimentazione di corrente:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Potenza assorbita:	circa 2 W
Altezza:	86 mm
Larghezza:	175 mm
Profondità:	53 mm
Peso:	337 g



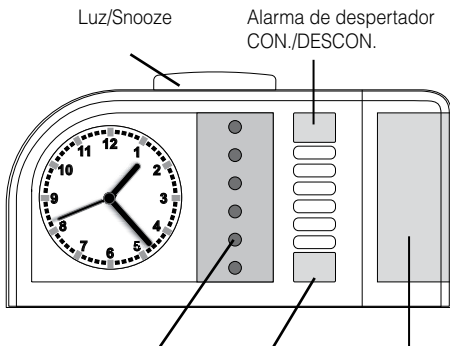
Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

- 2002/95/CE Direttiva RoHS
- 2004/108/CE Direttiva EMC
- 2002/96/CE Direttiva WEEE
- 2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione
- 1999/5/CE Direttiva R&TTE

La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.





Luz/Snooze

Alarma de despertador  
CON./DESCON.

Área de visualización  
de persecución

Emisor de sonido  
CON./DESCON.

Área del flash

Jack de 12 V

Salida del emisor  
de sonido

Botón de ajuste  
del reloj

Botón de ajuste  
de la alarma

Toma de  
teléfono de  
conexión

Conexión para  
micrófono

Conexión para almoha-  
da vibratoria o módulos  
suplementarios  
(accesorio especial)

Control de  
volumen

Botones de  
selección de  
tonos

\*)En la parte inferior: Conmutador giratorio para el  
ajuste de la sensibilidad del micrófono



Le felicitamos por haber adquirido el »time flash«. Con él, Usted ha elegido un sistema moderno y fiable. Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

### **Volumen de entrega**

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- »time flash«
- Bloque de alimentación de enchufe de 12V
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

### **Principio de funcionamiento**

El »time flash« es un reloj electrónico con indicación analógica del tiempo. Despierta con flash y/o emisor de sonidos. También señaló teléfono sonando señales de los rayos, flash o señales de sonido. Adicionalmente, podrán conectarse los accesorios siguientes al despertador:


- almohada vibratoria
- módulo de destellos
- módulo de conmutación
- módulo acústico
- cable telefónico (galvánico, opcional)

- cable de micrófono (jack de 3,5 mm, opcional)


### **Puesta en servicio**

Enchufe le bloque de alimentación de la »time flash« en una 230 V de corriente y conectar el cable a la toma de 12 V.

### **Ajustar la hora**

Girar el botón de ajuste del tiempo  en dirección de la flecha hasta que se haya ajustado la hora deseada.

### **Ajustar el tiempo de alarma**

Girar el botón de ajuste de la alarma  en dirección de la flecha hasta que se haya ajustado la hora de alarma deseada.

### **Conectar la alarma de despertador**

Conectar la alarma de despertador mediante el botón CON./DESCON. Posición "no presionada" del botón: alarma de despertador conectada (se verá el borde verde en el botón). Posición "presionada" del botón: alarma de despertador desconectada.

### **Conectar el emisor de sonido**

Mediante el botón emisor de sonido CON./DESCON. se conecta resp. desconecta el emisor de sonido. Posición "no presionada" del botón: emisor de sonido conectado (se verá el borde verde en el botón). Posición "presionada" del botón: emisor de sonido desconectado.

## Seleccionar sonidos y melodías

Con los botones de selección de tonos, el sonido de la alarma / melodía se puede seleccionar. Hay 10 melodías diferentes para elegir.

## Repetición de la alarma (función snooze)

Presionando el pulsador luz/snooze se interrumpe una alarma despertadora inminente. La alarma despertadora se repite después de aprox. 5 minutos.

## Señalización de la teléfono de llamada

El »time flash« puede indicar un teléfono que suena con flash, intermitente y los pitidos. Hay dos opciones de conexión para adaptarse a la señal de llamada de teléfono puede:

1. El uso de un cable telefónico (galvánico, opcional), la señal de timbre del teléfono se recoge directamente en la toma de teléfono.
2. Un cable de micrófono (opcional) externo puede ser directamente a la señal de timbre de la salida de sonido de la campana de un teléfono pegado y lo grabó. El conector del cable en el "MIC IN" en la parte posterior de los enchufados »time flash«.

Nota:

El sonido del timbre del teléfono es fijo y no se puede cambiar con las teclas de marcación por tonos.

## Ajuste de la sensibilidad

Ajuste el timbre de su teléfono a su volumen máximo.

Ajuste la sensibilidad de la »time flash« a su nivel más bajo (girar en sentido antihorario hasta el tope).

Activar el timbre del teléfono y poco a poco aumentar la sensibilidad de la »time flash« (girando el dial en sentido horario) hasta que el »time flash« reacciona ante el timbre del teléfono.

Tenga en cuenta: Es posible que la señal del teléfono puede ser activado una vez que si se reemplaza el auricular del teléfono con demasiada fuerza.

## Conectar la iluminación de la esfera/carátula

Presionando el botón luz/snooze se conecta la iluminación de la esfera/carátula por aprox. 6 segundos.

## Particularidades del despertador

- En caso de que la señal despertadora no sea interrumpida me diante el botón luz/snooze o el botón alarma de despertador CON./DESCON., después de 5 minutos se repetirá la señal despertadora (Autosnooze).
- El mecanismo de reloj de cuarzo del despertador dispone de un seguro contra apagones.

Con un apagón por parte de la red, el mecanismo del reloj continuará funcionando por aprox. 2 horas.

Durante este tiempo, no funcionarán la función de alarma de despertador y la iluminación.

- Con una alarma de despertador inminente, además se conectará la iluminación de la esfera/carátula.
- En adición a la marca verde del botón de alarma CON./DESCON., con alarma de despertador conectada también se iluminará el botón snooze.
- El »time flash« tiene una luz corriendo a alarma de despertador. Durante una alarma, los 6 LEDs en la parte frontal conducido alternadamente, creando así una persecución.

### **Mantenimiento y cuidado**

El »time flash« no requiere mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberá utilizar alcohol, diluyente u otros disolventes orgánicos. El »time flash« no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

**Aviso importante:** Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

### **Garantie**

El »time flash« presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (desdoblamiento del sello del aparato). Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía.

**En todo caso se deberá indicar el número de aparato.**



**Eliminación** de equipos eléctricos y electrónicos usados (de aplicación en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con un sistema colector separado para estos equipos).

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe manipular como residuo doméstico normal, sino que se debe depositar en un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Gracias a su contribución a

una eliminación correcta de este producto está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes. Una eliminación inapropiada daña el medio ambiente y la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Podrá obtener más información acerca del reciclaje de este producto en su ayuntamiento, en las empresas de eliminación municipales o en el comercio en el que ha adquirido este producto.

### Datos técnicos

Suministro de corriente:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Consumo de potencia:	aprox. 2 W
Altura:	86 mm
Anchura:	175 mm
Fondo:	53 mm
Peso:	337 g



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2002/95/CE (RoHS)
- Directiva 2004/108/CE (CEM)
- Directiva 2002/96/CE (WEEE)
- Directiva 2006/95/CE de baja tensión
- Directiva 1999/5/CE (R&TTE)

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en [www.humanttechnik.com](http://www.humanttechnik.com).

Salvo modificaciones técnicas.







**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**Im Wörth 25  
D-79576 Weil am RheinTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
E-mail: info@humantechnik.com**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**Rastatterstrasse 9  
CH-4057 BaselTel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60  
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61  
E-mail: info@humantechnik.com**F/B**France  
Belgium**SMS****Audio Electronique Sàrl**173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 HabsheimTel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00  
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13  
E-mail: sms@audiofr.com**NL**

Netherlands

**Hoorexpert BV**Gildenstraat 30  
NL-4143 HS LeerdamTel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93  
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19  
E-mail: info@hoorexpert.nl**GB**

Great Britain

**Sarabec Ltd**15 High Force Road  
GB-Middlesbrough TS2 1RHTel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89  
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27  
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
Internet: www.humantechnik.com  
e-mail: info@humantechnik.com